

& Bresta balado:

< Rekante 15 el 29 batoj por strofo, entute 1740 paŝoj dum 19 minutoj. Norda Kantaro #4408. El feroa tradukis Martin Strid. Klarigojn (*) vidu post la strofoj.>

(# Melodio:

<1,6:29> (/doTi redo doTi Ti; La3La LaaLaMi La; LaTi doTi TiTi Ti;Ti TiTi Tire do;
(#Rekantaĵe: TiLa La SiLa Ti La; LaaLaLa La3Mi So3So Fa3Mi; MiiMiMi LaTi do Ti La a)
)×60)+

(& Strofoj:

'1 /Frue estis en maten' ; suno ruĝas en mar' ;
Bejno budon eniris ; al Bresto, dorma kar'.

(×:; **Paŝu gajan la dancon ; Brilas aŭroro
bele taga ; Venu en alta somertemp'!**)

'2 "Ekstaru Bresto, mia frato ; suno ore brilas ;
blovas neniŭ vento sur ondo ; kaj maro nun
trankvilas.

'3 Serĉu iron al Eta Dujmo* ; bordo ne ŝaŭme
blankas ; pli neniam bonis tago ; kapti ŝafojn
mankajn."

'4 Ŝnurojn prenis kaj rimenojn ; zone fiksitis
glavojn ; malsupren al strando iris ; postsekvis
du knaboj.

'5 Diras Sigmund Brestofilo* ; li naŭ vintrojn
aĝas ; "Iros mi al Eta Dujmo ; vidi ŝafojn
sovaĝajn."

'6 Respondis Toro Bejnofilo ; dek du jarojn
plenis ; "Patro, iru vi al Dujmo ; lasu min
kunveni!"

'7 "Kion vi sur Dujmo farus ; mallarĝas
grimopadoj ; kaj profundas rokabismoj ; vi
malaltas, knaboj."

'8 Respondis Sigmund Brestofilo ; kreskis en
konkludo ; "Kiu kreskas ĉe cindro ene* ;
taŭgos malmulte ludon*."

'9 "Veron li diras mia filo", ; Bresto ekis
vortojn ; "Neniŭ malhelpu bravan ; menson de
junforto."

'10 Prenis boaton el densa nesto ; maro al ili
ĝemis ; knaboj sidiĝis en la poŭpon ; kaj estroj
ekremis.

'11 Al insulo ili eniris ; teren tiris boaton ; kaj
antaŭen suriris monton ; kun krutega pado.

'12 Piedviglaj kaj ungfiksaj ; nenion
malkuraĝas ; vigle kuras rokfalrandon ; preni
ŝafojn sovaĝajn.

'13 Kvincent ŝafoj sur insulo ; Eta Dujmo
restis ; nigris ĉiuj karbaturfe ; speco konata
estis.

'14 Rapidaj kiel sovaĝaj birdoj ; en
printempalveno ; oni diras ke hvalbanoj* ;
ĉiajn specojn prenis.

'15 Ŝajnas al mi kolerige ; tia gregdetru' ;
unuajn ŝafojn en Ferooj ; ŝatus mi vidi plu.

'16 Tute bone taŭgis estroj ; sovaĝŝafojn ĉasi ;
iris al boato malsupren ; kun kaptaĵo pasi.

'17 Tenis* antaŭen al Granda Dujmo* ;
hejmingon celis ; vidas tri fortikajn ŝipojn ;
kontraŭ ili veli.

'18 Da kirasoj tri dekduojn ; prue nombris ili ;
glimas lancoj, oraj kaskoj ; glavojn suno brilis.
.....

'19 Bresto diris vortojn tuj ; bonis li valora ;
"Bone konas mi la velojn ; kaj drakpruon*
oran.

'20 Aŭdu Bejno, mia frato, ; kiel nin konsili? ;
Tiu estas viroj kiuj nin ; volas malutili.

'21 Unue velas Havgrimo ; kaj Geŭta* Trondo
due ; antaŭ ol trihora* fino ; ni anhelos skue.
.....

'22 Unue velas Havgrimo ; laste velas Bjarno ;
pre* ol sun' en maron sidas ; sangos nian feron
karno."

'23 Baldaŭ tuŝos tajdmarfluron* ; misas la
destin' ; Rektokon atingos ni ; kaj venos en
Ravin'.

'24 Venos ni en pado supren ; povos ĝin
defendi ; hakos la heroojn kiuj ; volas vundojn
vendi."

'25 Al tio respondis Bejno forta ; li bone saĝis
mem ; "Ni nin tenos ĉe insulon ; kaj prenos
duran remon.

'26 Tenu al venonta kabo! ; Atingeblas tero! ;
Ne sin laŭdos ili ke ; facilis la konkero!"

'27 Tenis ili al insulo ; poste militŝip' ; du
videblis konkursremi ; blankis ŝaŭma vip'.

'28 Brakoj ruĝas, vizaĝoj ruĝas ; forte tendenoj
ŝvelas ; remiloj kurbas, remingojn turbas ;
ŝaŭmon pruo pelas.

'29 Akre enŝprucis boatrando ; okcidenta vento
; trafo sur malflusan ŝtonon* ; rompis
boatbendon.

- '30 Sigmundo kaj Toro junaj ; ne malfruaj ekis ; kuris ili sur la teron ; Bresto kaj Bejno sekvis.
- '31 Iris ili al la roko ; kiuj sciis grimpi ; supren levis do la knabojn ; kaj metis ilin simple.
- '32 "Aŭdu, Bejno, mia frato! ; Staros jen batalo. ; Kelkaj Helon* alveturos ; antaŭ nia mortfalo!
- '33 Prenu vi la sudan flankon ; alte eblas firmi ; staros norde mi, kaj tie ; malfacilas ŝirmi."
- '34 Havgrimo kaj kampul-Bjarno ; rokon iras antaŭen ; Trondo kun siaj sekvofraŭloj ; bordon* vagas ĉirkaŭen.
- '35 Provi volis fortaj knaboj ; rapide ataki ; fratoj akre kaj masakre ; sangofluen hakis.
- '36 Fratoj sciis glavojn flegi ; ludon bone konis ; ruĝiĝis kirasoringoj* ; palon al vangoj donis.
- '37 Fajro fumis el glaveĝoj ; ŝtalon ŝtalo klakas ; korpoj falis kvin malsupren ; cerbo roke flakas.
- '38 Bejno hakis morten duujn ; trian forta Bresto ; puŝis for aliajn ĉiujn ; ĝojis ne moleston.
- '39 Tiam Havgrimo koleris ; turnis sin al Trondo ; "Kial vi malflusaŝafe ; vagu strandon ondan?
- '40 Tial al vi mi teron donis ; ke vi batalu klinge ; kial vi lasas, kaj tuta trupo ; glavojn pendi inge?"
- '41 Ruza estis Geŭta Trondo ; respondo ne mankis lin ; "Multan vi havemas teron ; por pelte kovri vin!
- '42 Vi heroo nomu vin ; stulta vi estas prave ; vi ne povas per du dekduoj ; sur du viroj venkon havi!
- '43 Vi rikoltu triston, mokon ; kaj longe ĝin ricevos ; trupo kuris al du viroj ; kaj fantomi devos.
- '44 Se vi inter viroj validu ; kaj ne mankas em' ; iru rokon vi unue ; kaj montru taŭgon mem!"
- '45 Koleriĝis Havgrimo ; preter la maltimo ; kuris kontraŭ Bresto supren ; kun lanco en proksimo.
- '46 Lanco glitis en talion ; ŝtalo femurprofundon ; Bresto faris finan trukon ; sentis mortigvundon.
- '47 Premis li sin sur pikon plu ; gambo sangon lanĉis ; hakis forte Havgrimon ; ŝultron, brakon detranĉis.
- '48 Morta falas Havgrimo ; kaj Bresto super lin ; Bejno luktis vire lerte ; tamen falis fine.
- '49 Toron fluis larmo vange ; duriĝis Sigmund kore ; "Ni ne ploru, ho fratul' ; sed kaŝu bonmemore!"
- '50 Tretas Trond sur batalejo ; li vortojn bone lasis ; "Venkas ne en ĉiu vintro ; en Valhal* pli bonas ĉasi.
- '51 Sperti devas ĉi herooj ; iri Bifrosten* for ; morti devos ĉiu homo ; sed ne lia glor'.
- '52 Eblas ne ke luktan ludon ; fermas fino jama ; knabojn prenu ni por sendi ; al la vojo sama."
- '53 Svejno ingan glavon tiras ; Bjarno diras en rapido ; "Ŝajnas min fiago hunde ; mortigi homidojn.
- '54 Devus knaboj ja ricevi ; pacon inter viroj." ; Multaj ŝatas Bjarnajn vortojn ; sed Trond alion diros.
- '55 "Saĝa homo antaŭatentas ; knabojn haku sen graco! ; Kreskos ĝis luktuloj ili ; al ni ne ofertos pacon."
- '56 Koleriĝis Bjarno tiam ; "Estu vi maltotem'!* ; Ne mortigu vi la knabojn ; ol min prefere mem!"
- '57 "Tio ne estis mia volo" ; Trondo vortriparas ; "Mi nur volis provi kie ; via penso staras.
- '58 Manĝon ofertos mi al ili ; kaj aliajn favorojn ; mem edukos ilin mi ; instruos leĝojn kaj morojn.
- '59 Instruos sporton kaj armludojn ; poemojn kaj rakontojn." ; Ĉiuj bataleje starantoj ; ŝatis nun ruĝan Trondon.
- '60 Estrojn ili nun honore ; kampe enterigis ; Trondo kun si prenas knabojn* ; kaj norden al Geŭto navigis.)

<& Klarigoj (*) al Bresta balado:

'3 Eta Dujmo (Lítla Dímun), nelogata feroa insulo krute alta.

'5 Sigmundur Brestisson naskiĝis en jaro 0961.

'8 Ĉe cindro, ĉe fajrejo en domo. ; Ludo: aktivaĵo, vigla faro ĝenerale.

'14 Hvalbo estas plej norda vilaĝo de feroa Sudinsulo.

'17 Teni, direkta ŝipon. ; Granda Dujmo, trioble pli granda insulo norde de Eta Dujmo.

'19 Drakpruo, ornamo de militŝipo en formo de draka skulptaĵo.

'21 Geŭto, vilaĝo sur feroa Orientinsulo. ; Trihora: "økt" estas okono de tagnokto.

'22 Pre = tempe antaŭ.

'23 Kelkloke maro fluas okcidenten aŭ orienten kaj ĉirkaŭ ĉiun sesan horon tiu fluo inversas direkton.

'29 Malflusa ŝtono dum malfluso malprofundas aŭ eĉ superas akvosurfacon.

'32 Hel estas diino de regno de morto.

'36 Kirasoj korpaj konsistas el kunkudritaj ferringoj.

'50 Valhalo estas la halo de dioj kaj mortintaj herooj.

'51 Bifrost estas ĉiela vojo al Valhalo, ankaŭ ĉielarko.

'56 Maltotemo: La originalo havas na "vargur í ve", tio estas, lupo en oferejo. Tio signifas iun kiu murdis aŭ alimaniere krimegis en sankta pacejo, ĉu templo ĉu parlamentejo, kaj kiu tial meritas nek respekton nek protekton de leĝo.

'60 Trondo edukos la knabojn. Toro restos ĉe li, sed Sigmund plenkreska iros ĉe norvegan reĝon Olaf Tryggvason kiu donos al li taskon kristanigi Feroojn. Pri tio rakontas aliaj baladoj.

>